

## СПОСОБЫ ФОРМИРОВАНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

Рыспаева Д.С.<sup>1</sup>, Мусаипова А.К.<sup>2</sup>,

<sup>1</sup>кандидат филологических наук, доцент, заведующая кафедрой английского языка и методики преподавания,

<sup>2</sup>магистрант 1 курса

Кокшетауский университет им. Ш.Уалиханова,

г. Кокшетау, Казахстан

e-mail: [aliya.mussaipova@mail.ru](mailto:aliya.mussaipova@mail.ru)

**Аннотация.** Статья посвящена описанию компетенций, которые необходимо развивать при обучении иностранному языку. Наиболее эффективными способами формирования иноязычной социокультурной компетенции являются использование аудио-, видеоматериалов на занятиях, применение проектной технологии, как в урочное, так и во внеурочное время. В статье приводится список знаний, присущий носителям языка, особенности развития речевого этикета в связи с изучением культуры.

**Ключевые слова:** иноязычная социокультурная компетенция, способы формирования компетенции, иноязычное образование, проектная технология

На современном этапе развития общества большее внимание уделяется воспитанию у молодого поколения толерантности. Каждый педагог, работающий в этом направлении, задается вопросами повышения эффективности своей работы, получения весомых результатов. В определенном смысле, наиболее эффективную работу по формированию социокультурных компетенций способны выстроить педагоги, обучающие иностранным языкам. Так, через ознакомление с историей, традициями, культурой других стран, через изучение литературы, образцов фольклора, языковых особенностей и специфических для различных стран правил этикета, возможно формирование иноязычной социокультурной компетенции.

В Государственном общеобязательном стандарте среднего образования от 2012 г. [1, с.3] в сфере иностранного языка рассмотрены такие компетенции:

1. речевая – формирование и развитие коммуникативных навыков в четырех основных видах речевой деятельности: говорение, аудирование, чтение, письмо;

2. языковая – освоение новых языковых средств (фонетических, орфографических, лексических, грамматических), которые соответствуют темам, сферам и ситуациям общения, отобранным для общеобразовательной школы; получение знаний о явлениях языка, которое изучается, о разнообразных способах выражения своей мысли в нем;

3. компенсаторная – формирование и развитие умения находить выход в условиях дефицита языковых средств при обмене (получение и передача) информацией;

4. учебно-познавательная – последующее развитие общих и специальных учебных умений; изучение доступных учащимся способов и приемов самостоятельного освоения языков и культур, в том числе с использованием новых информационных технологий.

5. социокультурная – приобщение учащихся к культуре, традициям и реалиям стран/страны изучаемого иностранного языка в рамках тем, сфер и ситуаций общения, отвечающих опыту, интересам, психологическим особенностям учащихся основной школы на разных ее этапах; формирование умения представлять свою страну, ее культуру в условиях иноязычного межкультурного общения;

Для формирования иноязычной социокультурной компетенции в процессе обучения иностранному языку необходимо вовлечение обучающихся в некий диалог культур, в ходе которого он будет ознакомлен с достижениями иноязычной национальной культуры и будет способен сравнить их достижения с достижениями своей родной культуры.

Основной инструмент для формирования социокультурной компетенции – работа с текстом. Содержание текста, при этом, может быть абсолютно разнообразным: определенная тематика, о странах, художественная направленность, стихотворения, песни, письма, тексты с диалогами, представленные как в аудиоформате, так и в видеоформате.

В текстах, помимо социокультурной информации, часто представлена и историческая информация, знание которой является фундаментом в становлении и развитии иноязычной социокультурной компетенции. Например, определенные исторические факты могут вызвать уважение к народу, чей язык изучают учащиеся, «King Arthur and the Knights of the Round Table», «Ivanhoe», «Robin Hood» и т.д. В процессе изучения художественных текстов учащиеся узнают об особенностях эстетики, художественной культуры, искусства, об особенностях жизни и творчества известных классических и современных деятелей искусства.

В условиях такого вида работы выделяется проектная деятельность учащихся по изучению творчества писателей и поэтов стран изучаемого языка. Учащиеся сами выбирают фрагменты иноязычной художественной литературы, изучают их, представляя по итогу свое понимание и впечатление от них. Естественно, эта работа формирует не только иноязычную социокультурную компетенцию, не только компетенции, которые необходимо развивать в ходе изучения иностранного языка, согласно стандарту, также она повышает мотивацию учащихся к дальнейшему изучению языка.

Особое значение в формировании социокультурной компетенции имеет изучение фольклора других народов. Изучение, осмысление и использование в речи иностранных пословиц, поговорок, фразеологизмов не только расширяет словарный запас, но и создает дополнительное, более глубокое понимание культуры страны, что напрямую и влияет на формирование иноязычной социокультурной компетенции. При помощи фольклора учащимся легче выстраивать общение на иностранном языке, а также легче и быстрее проникаться особенностями культуры. Так, при помощи знакомства с

образцами фольклора учащиеся начинают понимать такие фразеологические единицы, смысл которых ясен лишь носителю иностранного языка. То есть, это позволяет стать ближе к носителю языка, понять его мировоззрение, понять восприятие мира его глазами. Например, английские пословицы очень разнообразны по своему содержанию и охватывают все стороны жизни английского народа: в пословицах может быть дана: **нелестная оценка** богачам (One law for the rich, and another for the poor. - для бедных один закон, для богатых другой); **осуждение** войны (War is the sport of kings - «война - забава королей»); **высмеивание** дураков (He who was born a fool is never cured. дураком родился, дураком и помрешь); **критика** лентяев (Idleness is the root of all evil. - праздность - мать всех пороков); пословицы учат бережливости, трудолюбию (a penny saved is penny gained - не истратил пенни - значит, заработал) [2, с.149].

Пословицы знакомят учащегося с привычками, ценностями своего народа, что также позволяет развивать им социокультурную компетенцию. А если составить сравнительную характеристику пословиц и поговорок английского и родного языков, то можно обнаружить много общего между ними. Это позволяет учащимся понять некоторую общность культур народов, проживающих на разных континентах. В этой связи наиболее эффективной можно считать, на наш взгляд, работу по созданию исследовательских проектов, тематика которых предполагает знакомство с народным фольклором. Приведём примеры некоторых из них: «Изучение казахского и британского фольклора и его роль в укреплении взаимопонимания между народами», «Сравнительная характеристика казахских, английских и русских пословиц», «Изучение примет и суеверий казахского, русского и британского народов как способ познания национального характера» и др.

Особенно интересным, а значит и особенно эффективным, способом формирования иноязычной социокультурной компетенции является использование видеоматериалов и аудиоматериалов на занятиях иностранным языком. Это направление работы является некой альтернативой погружения в иноязычную среду. Такое погружение наиболее быстро позволяет изучить иностранный язык и понять культуру другого народа, но не всегда его возможно осуществить на практике. Поэтому такая альтернатива в виде просмотров фильмов и прослушиваний аудиозаписей с носителем языка – позволяют провести частичное погружение в контролируемых учителем условиях занятия. Также этот формат способен давать информацию сразу во всех репрезентативных системах (визуальная, аудиальная, кинестетическая), что также увеличивает восприятие и запоминание учебного материала, а значит, и облегчает процесс формирования иноязычной социокультурной компетенции [3, с.115].

Фильмы и аудиозаписи показывают особенности этикета носителей языка. Это позволяет понять, как проявлять культурные особенности при использовании иностранного языка. Речевой этикет требует к себе особого внимания и занимает на занятиях значительное время. Он отрабатывается в диалогах, дискуссиях, а также в учебных специально организованных ролевых

играх. Обратим внимание на использование ролевых игр, которые проводятся для формирования иноязычной социокультурной компетенции. Проведение таких игр развивает мотивацию к обучению, повышая интерес к изучаемому языку и культуре носителей этого языка. В процессе этой работы происходит закрепление устойчивых выражений, клише и фразеологических оборотов.

Изучение культуры, по мнению Цуриковой Л.В., предполагает приобретение знаний, которыми обладают носители языка. В такие знания входят:

- неязыковые знания: опытные и фоновые, получаемые в предметно-познавательной деятельности человека;

- языковые знания: грамматика и словарь, знания об употреблении разных языковых единиц и правил их комбинаторики;

- речевые знания: знания принципов и правил речевого общения [4, с.93].

Все это можно освоить при помощи предложенных выше форм работы. Особое внимание в ней уделяется и своей культуре, что развивает гордость и патриотизм. Такая культурная самооценка является благоприятным фундаментом для еще более эффективного и осознанного формирования социокультурной компетенции. Наряду с этим, оно даст возможность учащемуся не только лучше понять свою собственную культуру, но и «выйдя за рамки своей культуры, то есть, столкнувшись с иным мировоззрением, мироощущением – понять специфику своего общественного сознания, «увидеть» различие и конфликт культур» [5, с.198].

Таким образом, социокультурная компетенция наряду с языковыми, речевыми, компенсаторными и учебно-познавательными активно внедряется в практику преподавания иностранного языка. На уроках иностранного языка учащиеся приобщаются к культуре и традициям страны изучаемого языка, погружаются в индивидуальные особенности и диалог культур, начинают замечать конфликт между ними. Способы формирования иноязычной социокультурной компетенции многообразны: работа с текстом, создание исследовательских проектов, изучение фольклора, видеоматериалов и аудиоматериалов, знакомство с литературой и речевым этикетом. Задания, составленные на основе вышеперечисленных способов работы, позволяют учащимся погружаться в культуру страны изучаемого языка. Это погружение мотивирует их к изучению этого языка, а также формирует у них иноязычную социокультурную компетенцию, что и является одной из основных задач при обучении иностранному языку.

## ЛИТЕРАТУРА

[1] Государственный общеобязательный стандарт среднего образования (начального, основного среднего, общего среднего образования): утв. 23.08.2012, No 1080. – Астана

[2] Бекаревич Т. И. Формирование социокультурной компетенции на начальной ступени обучения (на примере английских пословиц и поговорок) // Молодой ученый. — 2011. — № 11 (34). — Т. 2. — С. 147-151. — URL: <https://moluch.ru/archive/34/3807/> (дата обращения: 25.03.2021).

[3] Ильина И., Нургалиева Р. Методика преподавания английского языка: учебное пособие. - Астана: Фолиант, 2010, 201с.

[4] Цурикова Л.В. Когнитивные аспекты межкультурной компетенции переводчика // Социокультурные проблемы перевода. Сборник статей, под ред. Фененко Н.А. – Воронеж, 1998, Вып. 2, 2001, Вып. 4. - с. 93–100.

[5] Мурасова А.Р. Педагогическое сопровождение культурного самоопределения учащихся при изучении иностранных языков. //Иностранные языки в школе.- 2007.- № 7.- С. 12-16.

#### REFERENCES

[1] Gosudarstvennyj obshheobjazatel'nyj standart srednego obrazovaniya (nachal'nogo, osnovnogo srednego, obshhego srednego obrazovaniya). (State compulsory standard of secondary education (primary, basic secondary, general secondary education). Utv. - approved. 23.08.2012, No 1080. – Astana [In Rus.].

[2] Bekarevich T.I. Formirovanie sociokul'turnoj kompetencii na nachal'noj stupeni obuchenija (na primere anglijskih poslovic i pogovorok). (Formation of socio-cultural competence at the initial stage of education (on the example of English proverbs and sayings). — Molodoy uchenyj. - Young scientist - 2011. № 11 (34). Т. 2. pp. 147-151. URL: <https://moluch.ru/archive/34/3807/> (data obrashhenija: 25.03.2021) [In Rus.].

[3] П'ина И., Nurgalieva R. Metodika prepodavaniya anglijskogo jazyka: uchebnoe posobie. (Methodology of teaching English: study guide). - Astana: Foliant - Astana: Folio “Publ”. – 2010, 201 p. [In Rus.].

[4] Curikova Л.В. Когнитивные аспекты межкультурной компетенции переводчика. (Cognitive aspects of intercultural competence of a translator). Sociokul'turnye problemy perevoda. (Socio-cultural problems of translation). Sbornik statej, pod red. Fenenko H.A. (Collection of articles, ed. Fenenko H.A). Voronezh, 1998, Vyp. 2, 2001, Vyp. 4. - Voronezh, 1998, Issue 2, 2001, Issue 4. –pp. 93-100. [In Rus.].

[5] Murasova A.R. Pedagogicheskoe soprovozhdenie kul'turnogo samoopredelenija uchashhihsja pri izuchenii inostrannyh jazykov. (Pedagogical support of cultural self-determination of students in the study of foreign languages). Inostrannye jazyki v shkole - Foreign languages at school – 2007.- № 7.- pp. 12-16. [In Rus.].

### ШЕТЕЛ ТІЛІНДЕГІ ӘЛЕУМЕТТІК ҚҰЗЫРЕТТІЛІКТІ ҚАЛЫПТАСТЫРУ ЖОЛДАРЫ

Рыспаева Д.С.<sup>1</sup>, Мусаипова А.К.<sup>2</sup>,

<sup>1</sup>филология кандидаты, доцент, ағылшын тілі және оқыту әдістемесі  
кафедрасының меңгерушісі,

<sup>2</sup>1 курс курс магистранты

Ш.Уалиханов атындағы Көкшетау университеті,

Көкшетау, Қазақстан

[aliya.mussaipova@mail.ru](mailto:aliya.mussaipova@mail.ru)

**Аңдатпа.** Мақала шет тілін оқыту кезінде дамыту қажет құзыреттіліктерді сипаттауға арналған. Шетелдік әлеуметтік-мәдени құзыреттілікті қалыптастырудың тиімді жолдары - сабақта аудио және видео материалдарды пайдалану, сабақ технологиясын, сабақтан тыс уақытта қолдану. Мақалада ана тілділерге тән білім тізімі, мәдениетті зерттеуге байланысты сөйлеу этикетін дамыту ерекшеліктері келтірілген.

**Тірек сөздер:** шетел тіліндегі әлеуметтік-мәдени құзыреттілік, құзыреттілікті қалыптастыру әдістері, шет тіліне білім беру, жоба технологиясы

### WAYS OF FORMING FOREIGN LANGUAGE SOCIOCULTURAL COMPETENCE

Ryspaeva D.S.<sup>1</sup>, Musaipova A.K.<sup>2</sup>,  
<sup>1</sup>Candidate of Philology, Associate Professor, Head of the Department of  
English Language and Teaching Methods,  
<sup>2</sup>master student of the 1st course  
Kokshetau University named after Sh.Ualikhanov,  
Kokshetau, Kazakhstan  
[aliya.mussaipova@mail.ru](mailto:aliya.mussaipova@mail.ru)

**Abstract.** The article is devoted to the description of the competencies that need to be developed when teaching a foreign language. The most effective ways of forming a foreign language socio-cultural competence are the use of audio and video materials in the classroom, the use of project technology, both in class and after school hours. The article provides a list of knowledge inherent in native speakers, features of the development of speech etiquette in connection with the study of culture.

**Key words:** foreign language sociocultural competence, methods of forming competence, foreign language education, project technology

*Статья поступила 20.04.2021*